

[www.tz-one.cz](http://www.tz-one.cz)



**NĚMECKO-ČESKÝ  
ČESKO-NĚMECKÝ**  
*malý*  
**SLOVNÍK**

**TZ-one**

NĚMECKO-ČESKÝ  
ČESKO-NĚMECKÝ  
*malý*  
SLOVNÍK

**TZ-one**  
2013



**NĚMECKO-ČESKÝ  
ČESKO-NĚMECKÝ**  
*malý*  
**SLOVNÍK**

**TZ-one**  
2013

## **Informace pro uživatele této knihy**

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v žádné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

Používání elektronické verze knihy je určeno jen osobě, která ji legálně nabyła, a to v rozsahu stanoveném autorským zákonem.

Jakékoliv neoprávněné užití jako např. kopírování, úpravy, konverze do jiných formátů, prodej, pronájem, půjčování, darování, umístování na servery, sdílení atp. je zakázáno!

první vydání 2013

© Mgr. Tomáš Zahradníček - *TZ-one* (PDF verze)

**ISBN 978-80-87873-06-9**

## VYSVĚTLIVKY

1. Hesla – hlavním rozlišovacím znakem české části od německé je tučnost písma.
2. Rod podstatných jmen německých slov je značen kurzívou a to zkratkami *r = der* pro rod mužský, *e = die* pro rod ženský a *s = das* pro rod střední.
3. Skloňování je udáno koncovkou 2. pádu č. j. a koncovkou 1. pádu č. mn.
4. Nemá-li podstatné jméno množné číslo, uvádíme 0.
5. Nemá-li podstatné jméno jednotné číslo, uvádíme jen množné.
6. Podstatná jména se v němčině píší s velkým počátečním písmenem.
7. Přízvuk je označen u německých slov podtržením pod příslušnou samohláskou.
8. Přepis výslovnosti německých slov je uvedena v hranatých závorkách.
6. Překlady různých významů hesel jsou odděleny středníkem. Synonymní překlady jednoho významu hesla jsou odděleny čárkou.
7. Doplňující informace jsou uváděny příslušným slovem nebo odkazem v závorce.



## **NĚMECKO-ČESKÁ ČÁST**





## A

- abändern** ['apɛndərn] *vt* pozměnit, upravit
- abbauen** ['apbauən] *vt* dobývat, těžít; demontovat; snížit; upadat
- abberufen** ['apbɛru:fən] \* *vt* odvolat
- Abbildung** ['apbɪlduŋ] *e* (-, -en) zobrazení; ilustrace
- abrechnen** ['apbrɛçən] \* *vt* ulomit; zbořit; přerušít
- abdanken** ['apdan̩kən] *vi* abdikovat, vzdát se
- Abdruck** ['apdruk] *r* (-e)s, -e) otisknutí; otisk
- Abend** ['a:bənt] *r* (-s, -e) večer
- Abendbrot** ['a:bəntbro:t] *s* (-e)s) večere
- abends** ['a:bənts] *adv* večer, každý večer
- abenteuerlich** ['a:bəntɔyərliç] *adj* dobrodružný
- aber** ['a:bər] *conj* ale, avšak, však; opět, znova
- abfahren** ['apfa:rən] \* *vi s* odjet; sjet; projet
- Abfahrt** ['apfa:rt] *e* (-, -en) odjezd; sjezd
- Abfall** ['apfal] *r* (-e)s, Abfälle) odpad; sklon; úbytek
- abfassen** ['apfasən] *vt* sepsat
- abfeuern** ['apfɔyərən] *vt* vystřelit
- Abfindung** ['apfɪnduŋ] *e* (-, -en) vyrovnání, vypořádání; odstupné
- abführen** ['apfy:rən] *vt* odvádět; oddělovat se; odvážet; projímat
- Abfuhrmittel** ['apfy:rmɪtəl] *s* (-s, -) projímadlo
- Abgabe** ['apga:bə] *e* (-, -n) odevzdání; poplatek
- Abgang** ['apgaŋ] *r* (-e)s, Abgänge) odchod; odjezd; odlet; seskok; úbytek
- abgeben** ['apge:bən] \* *vt* odevzdat; říci; vydávat (*teplo*)
- abgehärtet** ['apgəhɛrtət] *adj* otužilý
- abgelegen** ['apgəle:gən] *adj* vzdálený, odlehlý
- Abglanz** ['apglants] *r* (-es) odlesk
- Abgrund** ['apgrunt] *r* (-e)s, Abgründe) strž, propast
- abhalten** ['aphaltən] \* *vt* držet; zdržovat; pořádat
- Abhang** ['aphaŋ] *r* (-e)s, Abhänge) svah, úbočí
- abhängig** ['aphɛdʒɪç] \* *adj* závislý
- abheben** ['aphe:bən] \* *vt* sejmut; vyzvednout
- abholen** ['apho:lən] *vt* vyzvednout; dojet, dojít
- abkühlen** ['apky:lən] *vt* zchladit
- abkürzen** ['apkyrtsən] *vt* zkrátit
- Abkürzung** ['apkyrtsuŋ] *e* (-, -en) zkrácení; zkratka

**abladen** ['apla:dən] \* vt vyložit; naložit; sdělovat

**ablassen** ['aplasən] \* vt vypustit; přenechat; slevit

**Ablauf** ['aplauf] *r* *(-e)s, Abläufe* vytékání; odtok; průběh

**ablaufen** ['aplaufən] \* *vi s* vytéci; vypršet; odstartovat; zastavit se

**ablegen** ['aple:gən] *vt* odložit; založit; vykonat, složit; odrazit

**ablehnen** ['aple:nən] *vt* odmítnout; zamítnout

**ablesen** ['aple:zən] \* *vt* zjistit; sebrat

**abliefern** ['apli:fərn] *vt* dodat

**ablösen** ['aplɔ:zən] *vt* oddělit; nahradit; splatit

**abmachen** ['apmaxən] *vt* odstranit; dojednávat

**Abmachung** ['apmaxuŋ] *e* *(-, -en)* dohoda, ujednání

**abnehmen** ['apne:mən] \* *vt* sundat; převzít; zkontrolovat

**Abnehmer** ['apne:mər] *r* *(-s, -)* odběratel

**abnutzen** ['apnutsən] *vt* opotřebovat; obnosit

**abonnieren** [abɔ'ni:rən] *vt* předplatit si

**abraten** ['apra:tən] \* *vi* zrazovat, odrazovat

**abrechnen** ['apreçnən] *vt* odečíst; vyúčtovat; vypořádat se; srazit

**Abrechnung** ['apreçnuŋ] *e* *(-, -en)* odpočet; srážka (*z platu*); vyúčtování

**Abreise** ['apraizə] *e* *(-)* odjezd

**abreisen** ['apraizən] *vi s* odcestovat

**abreißen** ['apraisən] \* *vt* roztrhnout, utrhnout; zbořit

**abrichten** ['apriçtən] *vt* cvičit, drezírovat

**Abrüstung** ['aprustuŋ] *e* *(-)* odzbrojení

**Absage** ['apza:gə] *e* *(-, -n)* odřeknutí, odvolání

**absagen** ['apza:gən] *vt* odvolat; odřeknout; zřici se

**absägen** ['apzɛ:gən] *vt* uříznout, odříznout

**Absatz** ['apzats] *r* *(-es, Absätze)* odstavec; odbyt; podpatek

**abschaffen** ['apʃafən] *vt* zrušit; odstranit

**abschätzen** ['apʃɛtsən] *vt* odhadnout

**abschicken** ['apʃiçkən] *vt* odeslat

**Abschlag** ['apʃla:k] *r* *(-e)s, Abschläge*) srážka; splátka

**abschlagen** ['apʃla:gən] \* *vt* urazit; odmítnout, nevyhovět

**abschließen** ['apʃli:sən] \* *vt* uzavřít, ukončit

**abschneiden** ['apʃnaɪdən] \* *vt* uříznout; ustříhnout; odříznout

**Abschnitt** ['apʃniçt] *r* *(-e)s, -e)*

- oddíl, část; úsek
- abschrauben** [ˈapʃraubən] *vt* odšroubovat
- abschrecken** [ˈapʃrɛkən] *vt* zastrážit; ochladit
- abschreiben** [ˈapʃraɪbən] \* *vt* opsat; přepsat; odepsat
- Abschrift** [ˈapʃrɪft] *e* (-, -en) opis, přepis
- abschüssig** [ˈapʃysɪç] *adj* strmý, příkrý
- abschwächen** [ˈapʃvɛçən] *vt* oslabit, ztlumit
- abseits** [ˈapzarts] *adv* stranou; bokem
- absenden** [ˈapzɛndən] \* *vt* odeslat
- Absender** [ˈapzɛndər] *r* (-s, -) odesílatel
- absetzen** [ˈapzɛtsən] *vt* sundat; odložit; vysadit; zrušit; prodat
- Absicht** [ˈapzɪçt] *e* (-, -en) záměr, úmysl
- absolut** [apzoˈlu:t] *adj* absolutní, naprostý
- absolvieren** [apzɔlˈvi:rən] *vt* absolvovat
- absperren** [ˈapʃpɛrən] *vt* uzamknout, uzavřít
- abspringen** [ˈapʃprɪŋən] \* *vi s* seskočit; odstoupit; utrhnout se; odchýlit se
- abspülen** [ˈapʃpy:lən] *vt* opláchnout, umýt
- abstammen** [ˈapʃtamən] *vi s* mít původ
- Abstammung** [ˈapʃtamʊŋ] *e* (-, -en) původ
- abstellen** [ˈapʃtɛlən] *vt* odstavit; zavřít; odložit; odstranit; přizpůsobit
- abstempeln** [ˈapʃtɛmpələn] *vt* orazítkovat; označit
- abstimmen** [ˈapʃtɪmən] *vt* odhlasovat; naladit
- abstoßen** [ˈapʃto:sən] \* *vt* odrazit; odpuzovat; odstrčit
- abstumpfen** [ˈapʃtumpfən] *vt* otupit; otupět
- Absturz** [ˈapʃtʊrts] *r* (-es, *Abstürze*) pád; sráz
- abstürzen** [ˈapʃtʏrtsən] *vi s* zřítit se; svažovat se; zaseknout se
- Abteil** [apˈtaɪl] *s* (-e)s, -e) oddělení; kupé
- Abteilung** [apˈtaɪlʊŋ] *e* (-, -en) oddělení
- abtrennen** [ˈaptrɛnən] *vt* oddělit; odpárat
- abtrocknen** [ˈaptrɔkənən] *vt* osušit; oschnout
- abwägen** [ˈapvɛ:gən] \* *vt* vážit; uvážit (*slovo*)
- abwärts** [ˈapvɛrts] *adv* dolů
- abwaschen** [ˈapvafən] \* *vt* umýt, mýt
- abwechseln** [ˈapvɛksələn] *vi* střídát se
- Abwehr** [ˈapvɛ:r] *e* (-) obrana
- abweichen** [ˈapvaiçən] \* *vi s* odlepit; odbočit (*z cesty*)
- Abweichung** [ˈapvaiçʊŋ] *e* (-, -en) odchýlení; odchylka